



Tukdrup Sampa Lhündrup

Latihan Intisari Guru,

Pemenuhan Harapan Secara Spontan

Set Latihan untuk 100,000 Pengumpulan Persembahan

Daftar Isi

Doa Permohonan Silsilah

Doa Permohonan Tujuh Baris.....	3
Doa Perlindungan kepada Para Guru Besar Silsilah Nyingma.....	4
Cahaya Matahari Menyilaukan dari Devosi Berlipat Tiga.....	5
Doa Permohonan kepada Guru Akar.....	8

Sadhana Utama

Latihan Harian Mendasar.....	9
------------------------------	---

Pengumpulan Persembahan

Gumpalan Awan Dua Akumulasi.....	17
Akumulasi Sampa Lündrup Tsok	22

Dedikasi dan Aspirasi

Dedikasi untuk Latihan Harian Mendasar.....	24
Aspirasi Mandala Vajradhātu	26
Aspirasi Aktivitas Chokgyur Lingpa agar Berkembang.....	33

Penghargaan	34
-----------------------------------	----

DOA PERMOHONAN SILSILAH

ལྷ་ ཚིག་བདུན་གསོལ་འདེབས་ནི།

Doa Permohonan Tujuh Baris

ཧྱུ་མུ་ ཨོ་རྒྱལ་ཡུལ་གྱི་རྒྱབ་བྱང་མཚོམས་མུ་

hungo orgyen yül gyi nupjang tsam

Hūṃṃ Di perbatasan barat daya negeri Uḍḍiyāna,ṃ

པར་གཤམ་སྒོང་པོ་ལ་མུ་

pema gesar dongpo la

di atas kelopak sekuntum bunga teratai,ṃ

ཡ་མཚན་མཚོག་གི་དངོས་གྲུབ་བརྟེན་མུ་

yamtsen chokgi ngödrup nyé

engkau datang, dikenal sebagai Yang Terlahirkan dari Teratai,ṃ

པར་འབྱུང་གནས་ཞེས་སུ་གྲགས་མུ་

pema jungné zhesu drak

sidhi tertinggimu mengagumkan,ṃ

འཁོར་དུ་མཁའ་འགྲོམ་པོས་བརྟེན་མུ་

khordu khandro mangpö kor

dengan para pengikutmu para penari langit.ṃ

ཁྱེད་གྱི་ཇི་སུ་བདག་བསྐྱབ་གྱི་མུ་

khyé kyi jésu dak drup kyi

Saya akan mengikuti engkau sampai meraih pencapaian,ṃ

བྱིན་གྱིས་བརྟེན་བྱིར་གཤེགས་སུ་གསོལ་མུ་

jin gyi lap chir shek su söl

tolong datanglah dan anugerahkanlah berkahmu!ṃ

ཀུན་བཟང་དོར་སེམས་དགའ་རབ་བློ་སིང་།

guru pema siddhi hung
guru padma siddhi hūṃ

། རྗེ་མ་བརྟན་པའི་སློམ་འཛིན་གསོལ་བ་འདེབས། །

**Doa Permohonan kepada Para Guru Silsilah
Nyingma**

ཀུན་བཟང་དོར་སེམས་དགའ་རབ་བློ་སིང་། །

künzang dorsem garap shiri sing

Samantabhadra, Vajrasattva, Garap Dorjé, dan Śrī Siṃha,

བཟོ་བའི་མ་རྗེ་འབངས་ཉི་ལུ་ལྷ། །

pema bima jebang nyishu nga

Padmākara, Vimalamitra, King dan dua puluh lima murid,

སོ་ཟུར་གཞུབས་ཉང་གཏེར་སྟོན་བརྒྱ་ཚ་སོགས། །

so zur nup nyang tertön gya tsa sok

So, Zur, Nup, Nyang, seratus tertön dan yang lainnya—

བཀའ་གཏེར་སློམ་རྣམས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

kater lama nam la solwa dep

semua para guru Kama dan Terma, saya berdoa memohon
padamu.

ཞེས་ཀྱང་རྗེ་པའི་གསུང་དོ།

Ini adalah kata-kata

ལྷ་ཁ་ལྷོ་རྒྱལ་འཛིན་ཆེན་པོ་ཡིས་ཀ་ར་ལ་བའི་མ་གསུངས་སོ།

Bongchenpa. Tulku Grgyen

Rinpoché

menggantikan “Padmākara” dengan “Padma Vima.”

ལྷ མཚོག་གཏེར་རྩ་བརྒྱད་སྒྲུ་མ་རྣམས་ཀྱི་མཚན་བསྐྱོམས་གསོལ་འདེབས་དང་གསུམ་ཉིན
བྱེད་རབ་སྒྲུང་།

Cahaya Matahari Menyilaukan dari Devosi Berlipat Tiga
*Daftar nama Doa Permohonan kepada Guru Akar dan Silsilah
dari Chokling Tersar*

དམ་འཛིན་རྣམ་འཕྲུལ་མཚོག་གྱུར་བདེ་ཚེན་སྒྲིང་། །

damdzin namtrül chokgyur dechen ling

Manifestasi dari Damdzin, Chokgyur Dechen Lingpa;

བི་མ་དངོས་བྱོན་འཇམ་དབྱུངས་མཚུན་བཟེའི་དབང་། །

vima ngö jön jamyang khyentsé wang

Vimalamitra dalam bentuk manusia, Jamyang Khyentsé

Wangpo;

བི་འོ་དངོས་སྒྲུང་གྲོ་གྲོམ་མཐའ་ཡས་སྒྲེ། །

bairo ngö nang lodrö tayé dé

Vairocana benar-benar bermanifestasi, Lodrö Tayé;

སྤྱན་རས་གཟིགས་དབང་མཁའ་བྱུང་དོན་རྩལ་། །

chenrezik wang khakhyap dorjé tsal

Avalokiteśvara yang perkasa, Khakhyap Dorjé Tsal;

རྒྱལ་བོ་ཇོ་ཡི་སྤྱུ་འཕྲུལ་ཚོ་དབང་གྲགས། །

gyelpo dza yi gyutrül tsewang drak

penampilan ajaib dari Raja Jah, Tsewang Drakpa;

གཡུ་སྤྱའི་སྤྱལ་བ་ཚོ་དབང་ཞོར་བུའི་སྒྲེ། །

yudré trülpa tsewang norbü dé

inkarnasi dari Yudra Nyingpo, Tsewang Norbu;

ཞི་འཚོའི་ཡང་སྤྱལ་མཁན་ཚེན་རུ་ཇེ། །

zhitsö yangtrül khenchen ratna jé

reinkarnasi dari Śantarakṣita, penguasa Mahāpandita Ratna;

ཞམ་སྒྲིང་རོལ་གར་རྣམ་རུའི་ཞབས། །

namnying röl gar dharma ratné zhap

penampilan dari Namkhé Nyingpo, yang mulia Dharma Ratna;

མཚོ་རྒྱལ་ཚལ་སྣང་སྲུང་སྲུང་རྣམ་དང་། །

tsogyel tsalnang sukha dharma dang

penampilan dari Yeshé Tsogyal, Sukha Dharmā;

འཕགས་མས་བྱིན་བསྐྱབས་རྒྱ་ལྷོ་དང་། །

pakmé jinlap ratna shiri dang

yang terberkahi oleh Arya Tārā, Ratna Śrī;

བིམ་དངོས་སྣང་བསམ་གཏན་རྒྱམ་ཚོའི་ཞབས། །

vima ngö nang samtén gyatsö zhap

Vimalamitra muncul dalam wujud manusia, yang mulia Samten

Gyatso;

སྣང་བཞི་མཐར་ཕྱིན་འཆི་མེད་རྗེ་ཚལ། །

nang zhi tarchin chimé dorjé tsal

penyempurna dari empat visi, Chimé Dorjé Tsal;

བྱུང་འཇུག་གྲུབ་པ་གསང་སྲུགས་རིན་པོ་ཆེ། །

zungjuk drupa sang ngak rinpoché

siddha dari penggabungan, Sang-Ngak Rinpoché;

དབང་མཚོ་གཞི་རྗེའི་རྣམ་འཇུག་ཆེ་དབང་མཚོ་ན། །

wang chok dorjé namtrül tsewang tsen

penampilan ajaib dari Wangchuk Dorjé, dengan nama Tsewang;

འཇམ་མགོན་གླུ་མས་རྗེས་བཟུང་མཁྱེན་བརྩེའི་འོད། །

jamgön lamé jezung khyentsé ö

diterima oleh Jamgön Lama, Khyentsé Özer¹;

གནས་ལུགས་མངོན་གྱུར་ཨོ་རྒྱན་ཆེ་དབང་གྲུབ། །

neluk ngön gyur orgyen tsewang drup

pewujud kondisi hakiki, Urgyen Tséwang Chokdrup²—

ཚ་བརྒྱུད་གླུ་མ་གསེར་རིའི་སྤོང་བ་ལ། །

tsa gyü lama ser ri trengwa la

dengan devosi yang tidak terbagi, saya memohon dengan

sejati-sejati

1 Kyapjé Dilgo Khyentsé Rinpoché

2 Kyapjé Tulku Urgyen Rinpoché

མི་བྱེད་གྲུས་པས་ཚེ་གཅིག་གསོལ་འདེབས་ན། །

miché güpé tsechik soldep na

Untaian permata dari pegunungan emas, guru-guru akar dan silsilah.

ཐུགས་རྗེས་བྱིན་རློབས་གྲུབ་གཉིས་མངོན་གྲུར་ཤོག །

tukjé jin lop drup nyi ngön gyur shok

Berkahilah saya dengan kewelasasihan kalian, semoga kedua siddhi dapat diaktualisasikan!

ཐོས་པའི་གྲུས་པའི་འདེབས་པ་འདི་ལྟར་སྤོང་ཆོས་ཀྱི་གསལ་བརྒྱན་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཆེད་མཛད་གསོལ་འདེབས་པ་རྒྱ་ཆུང་གི་ཐུགས་རྗེས་བྱིན་རློབ་པ་ལྟེན་མཆོག་གིས་
པའི་གྲུར་གྲུར་ཅིག །

Doa permohonan ini disusun oleh anak dari tertön, Choktrül Rinpoché, dibawah perintah dari kakak laki-lakinya, pemegang silsilah Dharma dan keluarga, Samten Gyatso Namkha Drimé yang tak tertandingi. Semoga ini menjadi sebab berkah dari guru akar dan silsilah memasuki arus keberadaan kita!

ལྷ ལྷ་མའི་གསོལ་བ་འདེབས།

Doa Permohonan kepada Guru Akar

འོག་མིན་ཚེས་ཀྱི་དབྱིངས་ཀྱི་ཕོ་བྲང་ནས། །

okmin chö kyi ying kyi phodrang né

Dari istana dharmadhātu Akaniṣṭha,

དུས་གསུམ་སངས་རྒྱལ་ཀུན་གྱི་ངོ་བོ་ཉིད། །

dü sum sangyé kün gyi ngowo nyi

intisari dari buddha di tiga masa

རང་སེམས་ཚེས་སྐུ་མངོན་སུམ་སྟོན་མཛད་པ། །

rangsem chöku ngönsum tön dzepa

secara langsung menunjukkan batin saya sebagai dharmakāya–

ལྷ་མའི་གསོལ་བ་འདེབས། །།

tsawé lamé zhap la sölwa dep

Di bawah kaki dari guru akar, saya memohon!

SADHANA UTAMA

༄ ལྷ་མའི་ཐུགས་སྐྱབ་ཡིད་བཞིན་ཅོར་བུ་ལས་ཤེ། རྣམ་འབྲོར་རྒྱན་གྱི་སྦྱིང་པོ།

Latihan Harian Mendasar:

Dari Latihan Intisari Guru Permata Pengabul Harapan (*Lamé Tukdrup Yizhin Norbu*):

DIUNGKAPKAN OLEH CHOKGYUR DECHEN LINGPA

ལྷ་མའི་ཐུགས་སྐྱབ་ཡིད་བཞིན་ཅོར་བུ་ལས་ཤེ། ལྷ་སྐྱབ་སྦྱིང་པོའི་རྣམ་འབྲོར་ནི། སྦྱོར་དངོས་རྗེས་གྱིས་ཉམས་སུ་

Pujian kepada Samantabhadra Amitābha.º Sadhana guru ini dalam bentuk yoga mendasar.º haruslah dilatih dengan cara persiapan, bagian utama, dan penutup.º

I. Persiapan

སྦོར་བ་སྐྱབས་འགོ་སེམས་བསྐྱེད་ནི།
Sebagai persiapan, ambillah perlindungan dan bangkitkanlah bodhicitta.º

ན་མོ། ལྷ་མ་བདེ་གཤེགས་འདུས་པའི་སྐྱེ།

namoº lama deshek düpé kuº

Namoº Di dalam guru, perwujudan dari para sugata,º

བྱང་རྒྱུ་བར་དུ་སྐྱབས་སུ་མཆི།

jangchup bardu kyap su chiº

Saya mengambil perlindungan sampai mencapai pencerahan.º

སེམས་བསྐྱེད་འགོ་བ་ཀུན་དོན་དུ།

sem kyé drowa kün dön duº

Sebagaimana tekad bodhicitta saya, untuk kebaikan bagi semua makhluk,º

ལྷ་མ་སངས་རྒྱས་བསྐྱབ་པར་བགྱི།

lama sangyé drupar gyiº

Saya akan menjadi guru buddha!º

II. Bagian Utama

དངོས་བཞི་ཕྱག་རྒྱ་འདི་ལྟར་གསལ་ལོ།
Untuk bagian utama, visualisasikan mudra dengan cara berikut:།

ཧཱུྃ་མྱི། ཚོས་རྣམས་ཡེ་ནས་རྣམ་གྲོལ་དེ་བཞིན་ཉིད།

hum hrih: chö nam yé né namdröl dezhinyi:

Hūm hriḥ: Semua fenomena selalu telah dengan sempurna terbebaskan kesedemikianan.།

འོད་གསལ་ཡེ་ཤེས་ཀུན་དུ་སྒྲུང་བའི་སྒྲིན།

ösel yeshé kün du nangwé trin:

Didalam ini, kebijaksanaan yang bersinar terang adalah semua gumpalan awan yang bersinar terang.།

དབྱིངས་རིག་ཟུང་འཇུག་རྒྱུ་ཡི་སྒྲིང་པོ་རྗེ།

ying rik zungjuk gyu yi nyingpo hrih:

Gabungan antara ruang dan kesadaran adalah biji kata inti hriḥ [མྱི།],།

དེ་ལས་འོད་འཕྲོས་སྒྲོད་བཅུད་དངོས་འཛིན་སྒྲུངས།

dé lé ö trö nöchü ngödzin jang:

memancarkan cahaya yang memurnikan genggaman erat akan dunia dan para makhluk sebagai hal nyata.།

མཚན་ཉིད་ཡོངས་རྫོགས་སྐྱལ་པའི་ཞིང་ཁམས་ཆེ།

tsenyi yong dzok trülpé zhingham ché:

Di dalam alam yang berkualitas penuh, dan beremanasi luas ini,།

འོག་མིན་སྒྲུབ་བྱ་བའི་པོ་བྲང་དབུས།

okmin pema drawé podrang ü:

di pusat dari kediaman Jaringan Teratai Akaniṣṭha,།

རྒྱུ་ཡི་མྱི། ལས་གུར་ཆེ་བའི་མཚོག།

gyu yi hrih lé guru chewé chok:

dari biji kata inti hriḥ [མྱི།], saya muncul sebagai Guru Chemchok.།

དབང་དྲག་བརྗིད་ལྷན་རྒྱལ་ས་པའི་ཕོ་ཉ་སྟོ།

wang drak jiden drekpé ponya tro:

Berkuasa, garang, penuh penghargaan diri, saya mengirimkan para pengirim pesan yang mengagumkan.:

སྤྱི་བོར་ཐབས་ལེས་ཚུ་སྐྱེས་ཉི་ལྷའི་དབུས།

chiwor tap shé chu kyé nyidé ü:

Pada mahkota di atas kepala saya, diatas singgasana upaya dan pengetahuan teratai, matahari, dan bulan,:

ཡིད་བཞིན་ཚོར་བུ་སྐྱེས་བདེ་བ་ཆེ།

yizhin norbu lama dewa ché:

terdapat permata pengabul harapan, Guru dari Kebahagiaan Agung.:

བདེ་སྟོང་ཟུང་འཇུག་དཀར་དམར་མཛད་སྤང་ལྷན།

dé tong zungjuk kar mar dang dang den:

Seperti gabungan kebahagiaan dan kekosongan, warna kulit beliau putih dan memerah.:

སྤྱན་ཟུང་ལྷ་སྤངས་འོད་གསལ་དབྱིངས་སུ་གཟིགས།

chen zung tatang ösel ying su zik:

Dua mata beliau memandang kedalam ruang dasar dari cahaya terang.:

ཚོས་ཉིད་འགྲུང་མེད་མཉམ་གཞག་ཕྱག་རྒྱའི་སྟེང་།

chönyi gyurmé nyamzhak chak gyé teng:

Dengan sikap tubuh seimbang dari dharmatā yang tidak berubah,:

དབྱིངས་ཀྱི་བླ་རྣམས་རིག་པའི་བདུད་ཚི་བསྐྱེལ།

ying kyi bhendhar rikipé dütsi kyil:

beliau mengumpulkan amrita kesadaran didalam *mangkuk tengkorak (kapala)* dari dasar ruang,:

དབྱེར་མེད་དྲུངས་མ་བེ་ཡིག་དཀར་པོས་མཚན།

yermé dangma bam yik karpö tsen:

intisarinnya yang tidak terbagi ditandai dengan bijakata putih
bam [བེ].མེ

སྐུ་ལ་ཐེག་གསུམ་ཡོན་ཏན་ཡོངས་རྫོགས་པའི།

ku la tek sum yönten yong dzokpé:

Pada tubuh beliau, beliau mengenakan semua kualitas dari tiga kendaraan:མེ

གསང་མོད་ཚོས་གོས་ཟའོག་བེར་ཚེན་བསྐྱབས།

sangpö chögö za ok berchen lup:

gaun rahasia, jubah Dharma, dan mantel brocade.མེ

དབུ་ལ་ཐེག་མཚོག་ཤེའུའི་སྐྱོན་ལུས་བཟིད།

u la tek chok sheü nyenzhü ji:

Kepala beliau dihiasi dengan topi berkelopak panjang dari kendaraan yang tertinggi,མེ

ཉིང་འཛིན་གཡེ་མེད་རྗེ་རྗེའི་སྐྱིལ་གྱུང་གིས།

tingdzin yomé dorjé kyiltrung gi:

dan, duduk dengan postur vajra dari samadhi yang tidak tergoyahkan,མེ

རིག་རྩལ་འཇའ་བེར་ཐེག་ལའི་གྲོང་ན་བཞུགས།

riktsel ja zer tiklé long na zhuk:

beliau beristirahat didalam jangkauan luas pelangi dan kubah, ekspresi dari kesadaran.མེ

མཚན་ཅོམ་ཐོས་པས་བསམ་པ་ལྟོན་གྱིས་གྲུབ།

tsen tsam töpé sampa lhün gyi drup:

Hanya dengan mendengar nama beliau secara spontan akan memenuhi semua harapan.མེ

དན་པས་ཉོན་མོངས་འབྲུལ་པའི་གདུང་བ་སེལ།

drenpé nyönmong trülpé dungwa sel:

Memikirkan beliau akan menyingkirkan kepedihan dari noda batin dan kebingungan.:

སྐུ་གསུམ་བདག་ཉིད་དཀོན་མཆོག་གསུམ་གྱི་དངོས།

ku sum dak nyi könchok sum gyi ngö:

Dari penguasa tiga kāya, perwujudan dari Tiga Permata,:

རབ་འབྲུམས་ཚུ་གསུམ་རྒྱ་མཚོའི་སྤྲིན་ཕུང་འཕྲོ།

rapjam tsa sum gyatsö trinpung tro:

gumpalan awan luas dari tiga akar yang tanpa batas beremanasi keluar.:

དཔའ་བོ་མ་ལའ་འགྲོ་དམ་ཅན་ཚོགས་གྱི་རྗེ།

pawo khandro damchen tsok kyi jé:

Penguasa dari kumpulan pahlawan spiritual, dakini, dan mereka yang terikat oleh sumpah/janji,:

བརྟན་གཡོ་སྤྱིད་ཞིའི་སྤྱི་དཔལ་ཚེན་པོར་གསལ།

tenyo sizhi chipel chenpor sel:

Saya menguasai sebagai pimpinan yang mengagumkan dari yang hidup dan tidak hidup, keberadaan dan kedamaian.:

ཕྱི་འོལ་རིག་འཛིན་རྩལ་འཆང་འཁོར་བཅས་དང་།

chiröl rikdzin tsel chang khor ché dang:

Di sekitar saya terdapat para vidyādhara pemegang kekuasaan, para pengikut mereka,:

ཁྲི་ཚེན་བཞི་སོགས་མོས་པའི་རྩལ་གྱིས་བསྐྱེད།

trochen zhi sok möpé tsül gyi kyé:

empat makhluk agung yang garang, dan banyak yang lainnya—semua terbit dari kekuatan devosi saya.:

མི་འགྲུར་མི་ཤིགས་འདོགས་ལ་སློང་པོའི་ངང་།

migyur mishik ösel nyingpö ngang།

Didalam kondisi tidak berubah, tidak terhancurkan dari intisari yang bersinar terang,།

བྱུགས་ཀར་ཐབས་ཤེས་པད་ལྗེའི་གདན་གྱི་སྟེང་།

tukar tap shé pedé den gyi teng།

di tengah hati saya, diatas singgasana upaya dan pengetahuan Teratai dan Bulan,།

ཡེ་ཤེས་སེམས་དཔའ་མི་འགྲུར་རྗེ་རྗེའི་སྐབས་།

yeshé sempa migyur dorjé bup།

terdapat kubah vajra para makhluk bijaksana yang tidak tergoyahkan.།

ཉིང་འཛིན་སེམས་དཔའ་རྗེ་། ཡིག་དཀར་དམར་མདངས་།

tingdzin sempa hrih yik karmar dang།

Didalamnya, para makhluk samadhi, bijakata hrīḥ [རྗེ།], putih dengan semburat merah,།

རིག་ཚུལ་འོལ་བ་བདེན་དོན་བཅུ་གཉིས་གྱི་།

rik tsel rôlpa den dön chunyi kyi།

dikelilingi oleh untaian mantra intisari yang berkumandang dengan sendirinya,།

སློང་པོའི་སྐྲགས་ཐོང་རང་སྐྱོད་བཅས་འཁོར་།

nyingpö ngak treng rangdra dang ché khor།

kebenaran berlipat duabelas yang merupakan penampakan ekspresif dari kesadaran.།

འོད་ཟེར་མཁའ་ཁྲབ་སྐྱོད་གསལ་བཅུ་འི་ཞིང་དུ་འབྲེལ་།

özer khakhyap chok chü zhing du trö།

Pancaran cahaya mengisi ruang diseluruh alam di sepuluh penjuru.།

ཚུགས་མཁུ་བ་རབ་འབྱམས་མཚོད་པས་མཉེས།

tsa sum gyelwa rapjam chöpé nyé:

Mereka memuaskan dengan persembahan kepada tiga akar dan para pemenang yang tanpa batas;:

རིགས་དྲུག་བརྟན་གཡོའི་བག་ཚགས་སྤང་ཞེན་སྦྱངས།

rik druk tenyö bakchak nangzhen jang:

memurnikan kebiasaan kemelekatan para makhluk berlipat enam kepada pengalaman mereka akan alam semesta kehidupan;:

སྡེ་བརྒྱད་འབྱུང་པོ་གླིང་མནན་ལས་ལ་བསྐྱལ།

degyé jungpo zilnen lé la kü!

menaklukkan delapan kelas makhluk halus³ dan mendorong mereka untuk bertindak;:

མཚོག་དང་ཐུན་མོང་གི་ལས་ལྷན་གྱིས་གྲུབ།

chok dang tünmong trinlé lhün gyi drup:

dan secara spontan mencapai aktivitas tertinggi dan umum.:

ཚུར་འདུས་བདག་ཐིམ་གྱིན་རྒྱབས་རུས་སྟོབས་འབར།

tsur dü dak tim jinlap nütop bar:

Melebur kembali kepada diri saya sendiri, mereka memicu kekuasaan dan kekuatan dari berkah;:

སྤང་གྲག་ལྷ་སྤྲུགས་ཡེ་ཤེས་རོལ་པར་བསམ།

nang drak lha ngak yeshé rölpar gyur:

sehingga penglihatan dan suara menjadi penampakan kebijaksanaan dari deity dan mantra.:

ཨོཾ་ཧཱུྃ་ཧཱུྃ་བཱུ་གུ་བཱུ་མི་ཧཱུྃ་ཧཱུྃ་

om ah hum benza guru pema siddhi hum:

om āḥ hūṃ vajra guru padma siddhi hūṃ:

ཚུགས་མཁུ་བ་རབ་འབྱམས་མཚོད་པས་མཉེས།

རིགས་དྲུག་བརྟན་གཡོའི་བག་ཚགས་སྤང་ཞེན་སྦྱངས།

PENGUMPULAN PERSEMBAHAN

ལྷ ལུ་ཅུ་འི་བླ་སྐྱེའམ་སྤྱི་འཛིན་མཚོན་རྗེ་རྗེ་ཚོག་ཀྱང་དང་འབྲེལ་བ་ཚོགས་གཉིས་སྤྱིན་
ལུང་།

Gumpalan Awan Dua Akumulasi

Pengumpulan Persembahan termasuk *Doa Permohonan Vajra Enam Baris* untuk dipraktikkan dengan Guru Sadhana apapun

OLEH TERSÉ TULKU CHOKTRÜL RINPOCHE

བུམ་པ་བུང་ཅི་འགྲོར་བཤམས་ལ། dan minuman apapun yang anda miliki, dan katakana:

རྩི་ཡི་ཁྲིེེ ཡེ་ཤེས་མེ་ལུང་ཅུ་ཡིས་དངོས་སྣང་སྤྱངས་ཤིང་།

ram yam khamꣳ yeshé mé lung chu yi ngönang jangꣳ

Ram yam khamꣳ Api kebijaksanaan, angin, dan air memurnikan genggaman erat pada penampakan sebagai hal nyata,ꣳ

སྣོད་བཅུད་གཞིར་གཞེས་རྗེ་རྗེ་འོངས་སྤྱོད་གྱུར་ཤིང་།

nö chü zhir zheng dorjé long chö gyurꣳ

dan bejana dan isinya sebagai dasar manifestasi menjadi kenikmatan vajra.ꣳ

ཨོཾ་ཧཱུྃ་ཧཱེུྃ ཧཱེུྃ་ཧཱེུྃ ས་ཤྱིན་རླབས་ལ།

om ah humꣳ ha hoh hrihꣳ

om āḥ hūṃꣳ ha hoḥ hrīḥꣳ

སྣོད་འདིན་མཚོན་འབྲེལ་ནི། Dengan itu, berkahilah semua. Untuk melakukan pengundangan dan menghaturkan persembahan, ucapkanlah:

ཧཱེུྃ། ཨོཾ་རྒྱལ་ཡུལ་གྱི་རྒྱལ་བྱང་མཚོམས་ཤིང་།

humꣳ orgyen yül gyi nup jang tsamꣳ

Hūṃꣳ Di barat laut dari Uḍḍiyāna,ꣳ

པར་གཤམ་སྒྲོང་པོ་ལ།

pema gesar dongpo la:

di tengah-tengah sekuntum bunga teratai,:

ཡམ་ཚན་མཚོག་གི་དངོས་གྲུབ་བརྟེན།

yamtsen choki ngödrup nyé:

engkau datang, dikenal sebagai Yang Terlahirkan dari Teratai,:

པར་འབྱུང་གནས་ཞེས་སུ་གྲགས།

pema jungné zhesu drak:

siddhi tertinggimu mengagumkan,:

འཁོར་དུ་མཁའ་འགྲོ་མང་པོས་བརྟོན།

khordu khandro mangpö kor:

dengan para pengikutmu para penari langit.:

ཁྱེད་ཀྱི་ཇེས་སུ་བདག་བསྐྱབ་ཀྱི།

khyé kyi jesu dak drup kyi:

Saya akan mengikuti engkau sampai meraih pencapaian,:

བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་ཕྱིར་གཤམ་སུ་གསོལ།

jin gyi lap chir shek su sö!

tolong datanglah, dan anugerahkanlah berkahmu!:

འདོད་ཡོན་ཚོགས་ལ་སྐྱེན་འབྲེན་ན།

döyön tsok la chendren na

Seiring kami mengundang engkau pada kumpulan kenikmatan ini,

གནས་མཚོག་འདི་ལྟ་བུ་བྱིན་པོབ་ལ།

né chok di ru jin pop la:

anugerahkanlah keindahan tertinggi pada tempat terunggul ini,:

ཚོགས་མཚོན་ཡེ་ཤེས་བདུན་ཚིར་སྐྱུར་མེད།

tsok chö yeshé dütsir gyurམེད།

dan transformasikanlah pengumpulan persembahan ini menjadi amrita kebijaksanaan.མེད།

སྐྱུབ་མཚོགས་བདག་ལ་དབང་བཞི་སྐྱུར་མེད།

drup chok dak la wang zhi kurམེད།

Anugerahkanlah empat inisiasi/abhiseka kepada kami, para yogi yang terunggul!མེད།

བགེགས་དང་ལོག་འདྲན་བར་ཚད་སོལ་མེད།

gek dang lokdren barché sölམེད།

Lenyapkanlah semua penghalang, para pemandu palsu, dan halangan rintangan,མེད།

མཚོགས་དང་ཐུན་མེད་དངོས་གྲུབ་སྐྱེལ་མེད།

chok dang tünmong ngödrup tsölམེད།

dan anugerahkanlah siddhi terunggul dan umum!མེད།

ཧྲིཿ འུ་གསུམ་སངས་རྒྱལ་གྱི་རྩོམ་ཆེ།

hrih᳚ dü sum sangyé guru rinpoché᳚

Hrih᳚᳚ Buddha di tiga masa, Guru Rinpoche,᳚

དངོས་གྲུབ་ཀྱི་བདག་བདེ་བ་ཆེན་པོའི་ཞབས།

ngödrup kün dak dewa chenpö zhap᳚

penguasa semua siddhi, Kebahagiaan Agung,᳚

བར་ཆད་ཀྱི་སེལ་བཟུང་འདུལ་བླ་མེད་ལ།

barché kün sel düdul drakpo tsel᳚

penyingkir semua halangan, Penjinak Para Setan yang Garang,᳚

རིག་འཛིན་རྒྱ་མཚོའི་དགྲིལ་འཁོར་ལྷ་ཚོགས་ལ།

rikdzin gyatsö kyilkhör lha tsok la᳚

Tuan rumah bagi para deity mandala, para vidyādhara yang tidak terhitung jumlahnya—᳚

ངོ་ཇེའི་ལོངས་སྤྱོད་འདོད་ཡོན་རྒྱ་མཚོའི་སྤྲིན།

dorjé longchö döyön gyatsö trin᳚

Saya mempersembahkan kepadamu awan kenikmatan vajra yang laksana samudera,᳚

བདེ་སྤོང་བྱང་འཇུག་ཚོགས་ཀྱི་དབྱེས་མཚོན་འབུལ།

detong zung jug tsok ki gyé chö bü᳚l᳚

sebuah persembahan memuaskan dari gabungan kekosongan-kebahagiaan.᳚

བྱུགས་དམ་བསྐྱར་གྱུར་ཉམས་ཆག་སྤྲིག་ལྷུང་བཤགས།

tukdam kang gyur nyam chak dik tung shak᳚

Semoga hatimu terpuaskan, dan semua pelanggaran, kelakuan buruk, dan kemerosotan saya dapat diakui kesalahannya.᳚

གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བྱིན་གྱིས་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ།

sölwa depso jin gyi lap tu söl:

Saya berdoa memohon kepada engkau, anugerahkanlah berkahmu!:

ཕྱིན་པ་གསང་བའི་བར་ཚད་ནི་བ་དང་།

chi nang sangwé barché zhiwa dang:

Jinakkanlah rintangan-rintangan luar, dalam, dan rahasia:

བསམ་པ་ལྷུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

sampa lhün gyi drupar jin gyi lop:

dan berkahilah saya agar semua harapan saya dapat terpenuhi secara spontan!:

ཨོཾ་ཧཱུྃ་ཧཱུྃ་བརྗེ་གུར་བསྐྱེ་སིདྱི་ཧཱུྃ་།

om ah hum benza guru pema siddhi hum:

om āḥ hūṃ vajra guru padma siddhi hūṃ:

ཞེས་པ་བྱིན་གྱིས་འདེབས་པ་ལས་བྱིན་གྱིས་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ། །། ཉེ་གནས་བདུད་འདུལ་ནས་རྟེན་བཅས་བསྐྱེལ་ངོར། མཚོགས་སྐོང་།

Setelah mendapatkan ijin dari makhluk yang terunggul dan sebagai tindak lanjut dari permohonan dan persembahan yang disampaikan oleh pelaksana sementara Düdül, ini ditulis oleh seseorang yang mereka sebut sebagai Chokling Tersé Tulku, reinkarnasi dari putra tertön Chokgyur Lingpa. Śubhaṃ—semoga mendatangkan kebaikan!

PENGUMPULAN

ལྷོ་བསམ་ལྷུན་མའི་ཚོགས་བསུ་སྐབས།

Pengumpulan Persembahan Singkat untuk Pemenuhan Harapan Secara Spontan Sampa Lhündrupmé Tsok

OLEH KÜNZANG GYURMÉ TSEWANG DRAKPA

ནཱ་མོ་གུ་རུ་མ་ཉི་དྲི་མུ།

namo guru-mahā-nidhibhyah

ལྷོ་མའི་ཐུགས་སྐབས་ཡིང་བཞིན་ཅེར་བ་བསམ་ལྷུན་མའི་ཚོགས་བསུ་སྐབས་སྐབས།
*Untuk pengumpulan 100,000 ganacakra/tsok dengan Latihan Intisari
Guru Permata Pengabul Harapan, Pemenuhan Harapan secara Spontan,
bacakanlah:*

ཨོཾ་ཧཱུལྷུང་རྗེ། ལྷོ་མ་རིག་འཛིན་རྩ་གསུམ་དགེའུ་འཁོར་ལྷ། །

om ah hung, lama rikdzin tsa sum kyilchor lha

Oṃ āh hūṃ! Para Guru, vidyādhara, tiga akar, dan para deity mandala,

འདིར་གཤེགས་ཚོགས་གི་མཚོན་འབུལ་དགེས་བསྐྱེད་སྟེ། །

dir shek tsok kyi chö büł gyé kang té

datanglah kemari dan ikut sertalah dengan gembira pada pengumpulan persembahan ini!

ཉམས་ཚག་མཐོལ་བཤགས་དབྱ་བཤགས་བསྐྱེད་བཞི། །

nyamchak töl shak dra gek drelwa yi

Kami mengakui semua pelanggaran kami, dan kami mempersembahkan daging dan darah

ཤ་བྲག་ཞལ་སྡོལ་ལྷག་ལ་དབང་བས་རོལ། །

sha trak zhel top lhak la wangwé röl

dari para musuh dan penghalang yang telah terbebaskan.
Semoga yang tersisa dapat dinikmati oleh para penerimanya!

ཕྱི་ནང་གསང་བའི་བར་ཚད་ཞི་བ་དང། །

chi nang sangwé barché zhiwa dang

Jinakkanlah halangan luar, dalam, dan rahasia

བསམ་པ་སྣོན་གྱིས་འགྲུབ་པར་མཛོད་དུ་གསོལ། །

sampa lhün gyi drupar dzé du söl

dan penuhilah semua harapan secara spontan!

ཨོྲཱེ་ཨུྃ་ཧཱུྃ་སཐ་མ་ཏུ་གུ་རུ་མཐུ་ལ་ས་བའི་ལྷ་ར་ག་ཙཱ་ཀ་ལུ་ཚཱ་ལྷུ་ཚཱི།

ཨུྃ་ཧཱུྃ་པ་ལི་ཏ་རྣ་ལྷ་སི་སུ་ཏུ།

**om ah hum sarva mahaguru mandala saparivara
ganatsakra pudza khahi | utsishta balingta bhakshasi
soha ||**

om āḥ hūṃ sarva-mahā-guru-maṇḍala-saparivāra gaṇacakra-
pūja khāhi | ucchiṣṭa-baliṅgte bhakṣasi svāhā ||

འོས་པ་དང་སྣོན་གསོལ་གྱི་དཀའ་བའི་བའི་མཛོད་ཀྱི་ལུ་ཚཱ་ལྷུ་ཚཱི་སྣོན་གསོལ་གྱི་ལུ་ཚཱ་ལྷུ་ཚཱི་ལྷ་སི་སུ་ཏུ་མཛོད་ཀྱི་དཀའ་བའི་མཛོད་ཀྱི་ལུ་ཚཱ་ལྷུ་ཚཱི་ལྷ་སི་སུ་ཏུ།

Oleh karenanya kumpulkanlah ganacakra/tsok. Memahami kebutuhan akan doa seperti ini, Künzang Gyurmé Tsewang Drakpa Menyusun liturgi yang sangat singkat ini di hari pertama awal bulan yang penuh kebahagiaan berdasarkan pada akar teks harta karun (terma).

DEDIKASI DAN ASPIRASI

III. Penutup dari Latihan Harian Mendasar

ཇིམས་སྐྱོད་མཐུན་པའམ་ལྷན་པའི་བྱུང་།

Sebagai penutup, singkirkanlah ekstrim eternalisme (keabadian) dan nihilism (kenihilan):ཾ

སྐྱོད་བཅུད་གཞལ་ཡས་དཀྱིལ་འཁོར་བེ།

nöchü zhelyé kyilkhorpa:

Dunia dan para makhluk secara berangsur melebur ke dalam istana, mandala dari para deity,ཾ

མ་བཅོས་སྐྱོས་མེད་འོད་གསལ་ངང་།

machö trömé ösel ngang:

dan kondisi hakiki dari cahaya terang yang melampaui fabrikasi (penciptaan).ཾ

ཅིར་སྐྱང་བདེ་ཆེན་གཡུང་རླུང་ལྷ།

chir nang dechen yungdrung lha:

Apapun yang muncul adalah deity kebahagiaan agung yang tidak berubah,ཾ

འདྲ་འབྲལ་མེད་པའི་བྱུག་རྒྱར་བཞེངས།

dudrel mepé chakgyar zheng:

bermanifestasi sebagai mudra yang melampaui pertemuan dan perpisahan.ཾ

བསྐྱོད་སྐྱོད་སྐྱོད་པའམ་ལྷན་པའི་བྱུང་།

Segellah dengan dedikasi dan aspirasi dan bacakan doa untuk kondisi yang kondusif untuk kesuksesan:ཾ

རྟོ། རིག་འཛིན་སྐྱེ་མ་བསྐྱབས་པའི་འབྲས་བུ་ཡི།

hoh། rikdzin lama drupé drebu yi།

Hoh། Semua jasa kebajikan yang dihasilkan dari Latihan guru vidyādhara།

བསེད་ནམས་གང་མཆིས་འགྲོ་བའི་རྒྱུད་ལ་བསྐྱེ།

sönam gang chi drowé gyü la ngo།

Saya dedikasikan untuk arus batin dari seluruh makhluk!།

ཀུན་གྲངས་ས་ལམ་ཡོན་ཏན་མཐར་ཕྱིན་ནས།

kün kyang sa lam yönten tarchiné།

Semoga mereka semua menyempurnakan kualitas-kualitas dari tahapan dan jalur,།

རྩ་གསུམ་དགྲིལ་འཁོར་ལྷ་ཡི་བཀའ་ཤིས་འོག།

tsa sum kyilkhor lha yi trashi shok།

dan semoga kondisi kondusif untuk kesuksesan dari tiga akar deity mandala berkelimpahan!།

རྒྱུ་གྱི་རྩལ་འབྲོར་ཐབས་ལོ་འདིས། དངོས་གྲངས་རྩལ་གཉིས་སྐྱབས་པར་གྱིས། སམ་ཡུ། རྒྱ་རྒྱ།
Medalui yoga harian mendakam ini, mencapai dua siddhi, Samaya, Seal. Seal.།

སྐྱེ་མ་པའི་འཛིན་སྐྱེ་མ་བསྐྱབས་པའི་འབྲས་བུ་ཡི་ལོ་ལྷན་དུ་བྱུང་བའི་རྩལ་གཉིས་སྐྱབས་པར་གྱིས་དག་པར་ལབ་པ་
Teks ini dicuplik dari harta karun (terma) yang diungkapkan oleh inkarnasi pengungkap harta karun agung (terton) Chokgyur Lingpa. Pema Ösel Do-ngak Lingpa dengan sempurna menuliskan ulang teks harta karun tersebut, yang kemudian digabungkan dan dilengkapi oleh kata-kata vajra oleh Pema Wangchen Lerap Dorjé.⁴

4 Menurut Kyapjé Tulku Urgyen Rinpoche, Pema Wangchen Lerap Dorjé kemungkinan adalah Khyungtrül Karjam Rinpoche.

ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་གྲུབ་པས་བྱུག་འཚེལ་ལེ།

lü ngak yi sum güpé chaktsel lo:

Saya memuji dengan devosi tubuh, ucapan dan batin.:

སྲིན་གསང་བ་དེ་བཞིན་ཉིད་གྱིས་མཚོད།

chinang sangwa dezhin nyi kyi chö:

Saya menghaturkan persembahan luar, dalam, dan rahasia dan hadiah kesedemikianan.:

རྟེན་མཚོག་བདེ་གཤེགས་རྣམས་ཀྱི་སྤྱན་སྲུང་།

ten chok deshek namkyi chengaru:

Di tengah kehadiran pendukung terunggul, para sugata,:

སྲོན་གྱི་སྲིག་པའི་ཚོགས་ལ་བདག་གཞོང་ཞིང་།

ngön gyi dikpé tsok la dak nong shing:

Saya merasa menyesal atas semua tindakan negatif yang telah saya kumpulkan di masa lalu,:

ད་ལྟའི་མི་དགེ་འགྲོད་པས་རབ་ཏུ་བཤགས།

danté migé gyöpé raptu shak:

Dan dengan rasa menyesal saya mengakui semua ketidakbajikan saya di masa kini::

ཕྱིན་ཚད་དེ་ལས་ལྡོག་ཕྱིར་བདག་གིས་བསྐྱམ།

chin ché delé dok chir daki dam:

sejak saat ini, saya berjanji untuk menjauh dari semua hal tersebut.:

བསེད་རྣམས་དགེ་ཚོགས་ཀྱི་ལ་ཡི་རང་ངོ།

sönam getsok kün la yirang ngo:

Saya bersukacita akan semua pengumpulan kebaikan dan jasa kebajikan.:

རྒྱལ་བའི་ཚོགས་རྣམས་སྲུང་ན་མི་འདའ་བར།

gyelwé tsok nam nyangen midawar:

Saya memohon agar semua para pemenang tidak beranjak melampaui penderitaan,:

སྡེ་སྡོད་གསུམ་དང་སླ་མེད་ཚེས་འཁོར་བསྐྱོར།

denö sum dang lamé chökhör korᄃ

Namun untuk memutarakan roda dari tiga pitaka dan Dharma yang tidak terlampaui.ᄃ

དགོ་ཚོགས་མ་ལུས་འགོ་བའི་རྒྱུད་ལ་བསྡེ།

getsok malü drowé gyüla ngoᄃ

Saya mendedikasikan semua pengumpulan kebajikan, tanpa pengecualian, untuk batin dari para makhluk:ᄃ

འགྲོ་རྣམས་སླ་མེད་ཐར་པའི་སར་ཕྱིན་ལོག།

dronam lamé tarpé sar chin shokᄃ

Semoga mereka semua mencapai tahapan pembebasan yang terunggul!ᄃ

སངས་རྒྱལ་སྲས་བཅས་བདག་ལ་དགོངས་སུ་གསོལ།

sangyé seché dak la gongsu sölᄃ

Para Buddha dan para ahli waris bodhisattva mu, alihkanlah perhatian kalian kepada saya!ᄃ

བདག་གིས་བརྩམས་པའི་སློལ་ལམ་རབ་བཟང་འདི།

daki tsampé mönlam rap zang diᄃ

Semoga aspirasi baik yang sekarang sedang saya buat,ᄃ

རྒྱལ་བ་ཀུན་ཏུ་བཟང་དང་དེ་སྲས་དང་།

gyelwa küntuzang dang desé dangᄃ

meneladani doa-doaᄃ

འཕགས་པ་འཇམ་དཔལ་དབྱངས་གྱི་མཁྱེན་པ་ལྟར།

pakpa jampel yang kyi khyenpa tarᄃ

dari sang pemenang Samantabhadra dengan para ahli waris bodhisattva nya,ᄃ

དེ་དག་ཀུན་གྱི་རྗེས་སུ་བདག་སློབ་ལོག།

dedak kün gyi jesu dak lop shokᄃ

dan kebijaksanaan mahatahu dari Yang Arya Mañjuᄃhoᄃsa.ᄃ

བསྟན་པའི་དཔལ་གྱི་རློ་མ་རིན་ཆེན་རྣམས་མེད།

tenpé pelgyur lama rinchen namམེད།

Semoga para guru yang berharga, kegemilangan dari ajaran-ajaran,མེད།

ནམ་མཁའ་བཞིན་དུ་ཀུན་ལ་བྱུང་བར་ཤོག།

namkha zhindu kün la khyapar shokམེད།

mengisi mencakupi kesemua tempat laksana ruang itu sendiri,མེད།

ཉི་ཟླ་བཞིན་དུ་ཀུན་ལ་གསལ་བར་ཤོག།

nyida zhindu kün la selwar shokམེད།

dan menerangi segala sesuatu seperti layaknya matahari dan bulan.མེད།

རི་བོ་བཞིན་དུ་རྟག་དུ་བརྟན་པར་ཤོག།

riwo zhindu tak tu tenpar shokམེད།

Semoga mereka semua selalu bersama dengan kami, teguh kokoh seperti gunung.མེད།

བསྟན་པའི་གཞི་མ་དགེ་འདུན་རིན་པོ་ཆེ།

tenpé zhima gendün rinpochéམེད།

Semoga sangha yang berharga, batu fondasi untuk ajaran,མེད།

བྱུགས་མཐུན་ཁྲིམས་གཙང་བསྐྱབ་གསུམ་གྱིས་བྱུག་ཤོག།

tuk tün trim tsang lap sum gyi chuk shokམེད།

selalu berada di dalam keharmonisan, mempertahankan disiplin yang murni dan menjadi kaya di dalam tiga ajaran yang lebih tinggi.མེད།

བསྟན་པའི་སློང་པོ་གསང་སྟགས་སྐྱབ་པའི་སྟེ།

tenpé nyingpo sang ngak drupé déམེད།

Semoga para praktisi dari Mantrayāna Rahasia, intisari dari ajaran,མེད།

དམ་ཚིག་ལྷན་ཞིང་བསྐྱེད་རྗེ་གསུམ་མཐར་ཕྱིན་ཤོག།

damtsik den zhing kyé dzok tarchin shok:

mempertahankan komitmen samaya mereka dan menyempurnakan tahapan pembangkitan dan penyelesaian. །

བསྟན་པའི་སྤྱིན་བདག་ཚོས་སྤྱིར་རྒྱལ་པོ་ཡང་།

tenpé jindak chökyong gyelpo yang:

Untuk raja yang melindungi Dharma, pendukung bagi ajaran. །

ཆབ་སྲིད་རྒྱས་ཤིང་བསྟན་ལ་སྤྲོད་པར་ཤོག།

chapsi gyé shing ten la menpar shok:

semoga kerajaannya berkembang dan semoga ia menjadi sumber manfaat bagi Dharma. །

བསྟན་པའི་ཞབས་འདེགས་རྒྱལ་རིགས་སློན་པོ་ཡང་།

tenpé zhapdek gyelrik lönpo yang:

Semoga mereka yang melayani ajaran ini, para serdadu dan menteri. །

སློབ་ལོ་རབ་འཕེལ་རྒྱལ་དང་ལྷན་པར་ཤོག།

lodrö rap pel tsel dang denpar shok:

memiliki keterampilan yang semakin tinggi dan intelegensia yang tertinggi. །

བསྟན་པའི་གསོས་བྱེད་ཁྱིམ་བདག་འབྱོར་ལྷན་རྣམས་།

tenpé sōjé khyimdak jorden nam:

Semoga para perumah tangga yang berkecukupan yang menyokong ajaran །

ལོངས་སྤྱོད་ལྷན་ཞིང་ཉེར་འཚོ་མེད་པར་ཤོག།

longchö den zhing nyertsé mepar shok:

menjadi makmur dan selalu terbebas dari marabahaya. །

བསྐྱེད་ལ་དང་པའི་ཡངས་པའི་རྒྱལ་ཁབ་ས་ཀུན་ཅུ།

ten la depé yangpé gyelkham künཅུ།

Semoga semua negara Buddhist dimana ada keyakinan pada ajaran iniཅུ།

བདེ་སྐྱིད་ལྷན་ཞིང་བར་ཚད་ཞི་བར་ཤོག་ཅུ།

dekyi den zhing barché zhiwar shokཅུ།

menikmati kebahagiaan dan kesehatan, dengan semua rintangan telah terjinakkan.ཅུ།

ལམ་ལ་གནས་པའི་རྣམ་འབྱོར་བདག་ཉིད་ཀྱང་ཅུ།

lam la nepé neljor dak nyi kyangཅུ།

Dan untuk saya, yogi yang berada di dalam jalur,ཅུ།

དམ་ཚིག་མི་ཉམས་བསམ་པ་འགྲུབ་པར་ཤོག་ཅུ།

damtsik minyam sampa drupar shokཅུ།

semoga samaya saya tidak pernah menurun dan harapan-harapan saya bisa terpenuhi.ཅུ།

བདག་ལ་བཟང་ངན་ལས་གྱིས་འབྲེལ་གྱུར་གང་ཅུ།

dak la zang ngen lé kyid drel gyur gangཅུ།

Semoga siapapun yang membuat koneksi dengan saya, melalui karma positif ataupun negatif,ཅུ།

གནས་སྐབས་མཐར་ཐུག་རྒྱལ་བས་རྗེས་འཛིན་ཤོག་ཅུ།

nekap tartuk gyelwé jedzin shokཅུ།

Selalu diberkahi oleh lindungan para buddha,ཅུ།

འགྲོ་རྣམས་སྐྱེད་ཐེང་ཐེང་པའི་སྐོར་ལྷག་ས་ནས་ཅུ།

dronam lamé tekpé gor zhuk néཅུ།

dan semoga semua makhluk menyeberangi gerbang kendaraan terunggul,ཅུ།

ཀུན་བཟང་རྒྱལ་སྲིད་ཚེན་པོ་ཐོབ་པར་ཤོག་ཅུ།

künzang gyelsi chenpo topar shokཅུ།

dan mencapai kerajaan agung Samantabhadra.ཅུ།

དེའི་ལྷན་གྱི་སློབ་ལམ་དཔལ་དཔལ་བཞུགས་པར་བྱེད། ། ས་མ་ཡི། ། ལྷོ་གྲོ་གྲོ།
Anda harus berbatu aspirasi ini dengan rajin sebanyak enam kali sehari.
Samaya. Gya.

ལྷོ་གྲོ་གྲོ་བཞུགས་པར་བྱེད་པའི་སློབ་ལམ་དཔལ་དཔལ་བཞུགས་པར་བྱེད། ། ས་མ་ཡི། ། ལྷོ་གྲོ་གྲོ།
ལྷོ་གྲོ་གྲོ་བཞུགས་པར་བྱེད་པའི་སློབ་ལམ་དཔལ་དཔལ་བཞུགས་པར་བྱེད། ། ས་མ་ཡི། ། ལྷོ་གྲོ་གྲོ།
དགོས་པའི་ལྷན་གྱི་སློབ་ལམ་དཔལ་དཔལ་བཞུགས་པར་བྱེད། ། ས་མ་ཡི། ། ལྷོ་གྲོ་གྲོ།

Tertön agung Chokgyur Dechen Lingpa, yang merupakan emanasi dari pangeran Murup Tsenpo, mengungkapkan harta karun ini secara publik, dibawah puncak Drakri Rinchen Tsekpa (Pegunungan Berbatu yang Berharga), di sisi pinggir kanan dari tempat yang paling mengagumkan, Sengchen Namdrak (Batu Angkasa Singa Agung). Terma ini pada awalnya dituliskan oleh Yeshé Tsogyel dalam tulisan tangan formal bahasa Tibetan diatas kertas sutra yang terbuat dari jubah Dharma Vairotsana, dan dengan segera dan sempurna dituliskan ulang oleh Pema Garwang Lodrö Thayé setelah ditemukan. Semoga kebajikan dan kesehatan bertambah dan berkembang ke segenap penjuru!.

Aspirasi Aktivitas Chokgyur Lingpa agar Berkembang

BY JAMYANG KHYENTSE WANGPO

ལྷ་སྐྱལ་པའི་གཏེར་ཚེན་རྒྱལ་ཚོའི་འཁོར་ལོའི་འགྲུང་། །

trülpé terchen gyatsö khorlö gyur

Chokgyur Dechen Lingpa, penjinak para makhluk,

འགོ་འདུལ་མཚོག་གྲུར་བདེ་ཚེན་གླིང་པ་ཡི། །

drodül chokgyur dechen lingpa yi

raja semesta dari lautan inkarnasi tertön,

རིང་ལུགས་ཕྱོགས་དུས་ཀུན་དུ་བྱུང་བ་དང་། །

ringluk chok dü küntu khyapa dang

semoga tradisi arya engkau menyebar ke seluruh penjuru mata angin dan waktu

ཕན་བདེའི་དགོ་མཚན་རྒྱས་པའི་བཀའ་ཉིས་ལོག། །

pendé getsen gyépé trashi shok

dengan pengungkapan berkondisi kondusif untuk kesuksesan dari manfaat dan kebahagiaan tertinggi!

འཕྲུལ་པའི་སྐྱེ། །
Oḥ Manjughosa.

PENGHARGAAN

Doa Permohonan Tujuh Baris dan Gumpalan Awan Dua Akumulasi

Lhasey Lotsawa Translations (diterjemahkan oleh Laura Dainty, diperiksa dibandingkan dengan dalam bahasa Tبتan dan diedit oleh Oriane Sherap Lhamo, diedit ulang oleh Libby Hogg).

Doa Permohonan kepada Para Guru Silsilah Nyingma, Harta Karun Mengagumkan dari Dua Pencapaian dan Doa Permohonan kepada Guru Akar

Rangjung Yeshe & Lhasey Lotsawa Translations (diterjemahkan oleh Erik Pema Kunsang, diperiksa dibandingkan dengan dalam bahasa Tبتan dan diedit oleh Oriane Sherap Lhamo dibawah bimbingan Kyapgön Phakchok Rinpoche), 2019.

Latihan Harian Mendasar

Rangjung Yeshe & Lhasey Lotsawa Translations (diterjemahkan Erik Pema Kunsang, diperiksa dibandingkan dengan bahasa Tبتan dan diedit oleh Laura Dainty dan Oriane Sherap Lhamo, diedit ulang oleh Libby Hogg), 2019.

Aspirasi Mandala Vajradhātu

Rigpa Translations, 2014. Direvisi dan diedit untuk Lotsawa House, 2019. Pelafalan, fonetik, dan diakritik Sanskrit disesuaikan dengan gaya Lhasey Lotsawa.



LHASEY LOTSAWA
TRANSLATIONS AND PUBLICATIONS